

Journals

No. 56

Thursday, February 28, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 56

Le jeudi 28 février 2008

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Toews (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Toews (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

Her Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2009, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Toews (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2008-2009". — Sessional Paper No. 8520-392-3.

M. Toews (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2008-2009 ». — Document parlementaire n^o 8520-392-3.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2009, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50, 55 and 60

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50, 55 et 60

(2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

(2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Justice, Votes 40 and 45

Justice, crédits 40 et 45

Parliament, Votes 20 and 25

Parlement, crédits 20 et 25

(3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

(3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

(4) to the Standing Committee on Canadian Heritage

(4) au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Heritage, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 110	Patrimoine canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 110
(5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10	(5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5 et 10
(6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30	(6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(7) to the Standing Committee on Finance Canada Revenue Agency, Vote 1 Finance, Votes 1, 5, L10, 20, 25 and 30	(7) au Comité permanent des finances Agence du revenu du Canada, crédit 1 Finances, crédits 1, 5, L10, 20, 25 et 30
(8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10	(8) au Comité permanent des pêches et des océans Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10
(9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development Foreign Affairs and International Trade, Votes 1, 5, 10, 20, 25, L30, 35 and 40	(9) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1, 5, 10, 20, 25, L30, 35 et 40
(10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates Canadian Heritage, Votes 80, 85, 90 and 95 Governor General, Vote 1 Parliament, Vote 1 Privy Council, Votes 1, 5, 10 and 25 Public Works and Government Services, Votes 1 and 5 Treasury Board, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50	(10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 Conseil privé, crédits 1, 5, 10 et 25 Gouverneur général, crédit 1 Parlement, crédit 1 Patrimoine canadien, crédits 80, 85, 90 et 95 Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1 et 5
(11) to the Standing Committee on Health Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45	(11) au Comité permanent de la santé Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45
(12) to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities Human Resources and Skills Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	(12) au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
(13) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5 and 10 Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5 Industry, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95 Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	(13) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5 Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5 et 10 Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5 Industrie, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95
(14) to the Standing Committee on International Trade Foreign Affairs and International Trade, Votes 15 and 45	(14) au Comité permanent du commerce international Affaires étrangères et Commerce international, crédits 15 et 45
(15) to the Standing Committee on Justice and Human Rights	(15) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne

- | | |
|---|--|
| <p>Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 50
(16) to the Standing Committee on National Defence
National Defence, Votes 1, 5, 10, 15 and 20
(17) to the Standing Committee on Natural Resources
Natural Resources, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30
(18) to the Standing Committee on Official Languages
Privy Council, Vote 20
(19) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs

Parliament, Votes 5 and 10
Privy Council, Vote 15
(20) to the Standing Committee on Public Accounts
Finance, Vote 15
(21) to the Standing Committee on Public Safety and National Security
Privy Council, Vote 30
Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70
(22) to the Standing Committee on Status of Women
Canadian Heritage, Votes 100 and 105
(23) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities
Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75
(24) to the Standing Committee on Veterans Affairs
Veterans Affairs, Votes 1, 5, 10 and 15
(25) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament
Parliament, Vote 15</p> | <p>Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 50
(16) au Comité permanent de la défense nationale
Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
(17) au Comité permanent des ressources naturelles
Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(18) au Comité permanent des langues officielles
Conseil privé, crédit 20
(19) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Conseil privé, crédit 15
Parlement, crédits 5 et 10
(20) au Comité permanent des comptes publics
Finances, crédit 15
(21) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Conseil privé, crédit 30
Sécurité publique et Protection civile, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 70
(22) au Comité permanent de la condition féminine
Patrimoine canadien, crédits 100 et 105
(23) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75
(24) au Comité permanent des anciens combattants
Anciens combattants, crédits 1, 5, 10 et 15
(25) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Parlement, crédit 15</p> |
|---|--|

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 392-0239 and 392-0331 concerning health care services.
— Sessional Paper No. 8545-392-22-03;

— No. 392-0360 concerning sentences in the Criminal Code. —
Sessional Paper No. 8545-392-55-02.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Mills (Red Deer) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 392-0239 et 392-0331 au sujet des services de la santé. —
Document parlementaire n^o 8545-392-22-03;

— n^o 392-0360 au sujet des peines prévues par le Code criminel.
— Document parlementaire n^o 8545-392-55-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Mills (Red Deer) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des

meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Reykjavik, Iceland, on June 1, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-51-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Sixth Report of the Committee, "CBC/Radio-Canada: Defining Distinctiveness in the Changing Media Landscape". — Sessional Paper No. 8510-392-69.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 6, 8 to 11 and 13 to 17*) was tabled.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Second Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)). — Sessional Paper No. 8510-392-70.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 14*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 9*)

Mr. Merrifield (Yellowhead), from the Standing Committee on Finance, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-207, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-392-71.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 26*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Ms. Black (New Westminster—Coquitlam), Bill C-515, An Act to ensure annual reports to Parliament on Canadian peace initiatives, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Reykjavik (Islande), le 1^{er} juin 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-51-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le sixième rapport du Comité, « CBC/Radio-Canada : définir la spécificité dans un paysage médiatique en évolution ». — Document parlementaire n^o 8510-392-69.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2 à 6, 8 à 11 et 13 à 17*) est déposé.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le deuxième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)). — Document parlementaire n^o 8510-392-70.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 14*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n^o 9*)

M. Merrifield (Yellowhead), du Comité permanent des finances, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-392-71.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 26*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam), le projet de loi C-515, Loi visant à assurer la présentation au Parlement de rapports annuels sur les initiatives de paix du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), one concerning the situation in Israel (No. 392-0404);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning marriage (No. 392-0405) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0406).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answer to question Q-180 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-167 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — For each of the years 1997 to 2007, how many dollars has the National Capital Commission spent purchasing poinsettias and other Christmas gifts for Members of Parliament, Senators, Ontario Members of the Provincial Parliament, Quebec Members of the National Assembly, elected municipal officials, and unelected officials broken down by category of recipient, and on shipping and delivering these gifts? — Sessional Paper No. 8555-392-167.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 6*)

And of the amendment of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House recognizes that this Budget contains some initiatives that attempt to mirror sound and intelligent Liberal policy proposals, but regrets that the government has made significant economic policy mistakes over the past two years and shown an NDP-like lack of fiscal prudence that prevent it from dealing with a downturn in the Canadian economy.”;

And of the subamendment of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Gaudet (Montcalm), — That the amendment be amended by deleting all the words after the word “contains” and substituting the following:

“initiatives that do not meet the expectations of Quebecers who have asked that the current year’s surpluses be used to help workers and industries in the manufacturing and forestry sectors, which are facing a serious crisis in Quebec, to help seniors living below the poverty line and help individuals improve the energy efficiency of their homes, calls on the government to implement these measures before the fiscal year

— par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), une au sujet de la situation en Israël (n° 392-0404);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet du mariage (n° 392-0405) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0406).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question Q-180 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-167 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Combien la Commission de la capitale nationale a-t-elle dépensé chaque année, de 1997 à 2007 inclusivement, en poinsettias et autres cadeaux de Noël destinés aux députés et aux sénateurs du Parlement, aux députés de l'Assemblée législative de l'Ontario, aux députés de l'Assemblée nationale du Québec, à des élus municipaux et à d'autres personnalités non élues, et ce, par catégorie de destinataires, ainsi qu'en frais d'expédition et de livraison de ces cadeaux? — Document parlementaire n° 8555-392-167.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 6*)

Et de l'amendement de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre reconnaisse que ce Budget contient quelques initiatives qui tentent d'imiter la politique sensée et intelligente du parti Libéral, mais regrette que ce gouvernement a fait de nombreuses erreurs au niveau de leur politique économique au cours des deux dernières années et démontre, comme le NPD, une absence de prudence fiscale, ce qui l'empêche d'affronter un ralentissement de l'économie canadienne. »;

Et du sous-amendement de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Gaudet (Montcalm), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant le mot « contient », de ce qui suit :

« des initiatives qui ne répondent pas aux attentes des Québécoises et des Québécois qui demandaient notamment que les surplus de l'année en cours soient utilisés afin d'aider les travailleurs et les industries des secteurs manufacturier et forestier, secteurs qui font face à une grave crise au Québec, afin d'aider les aînés qui vivent sous le seuil de faible revenu et afin d'aider les particuliers à accroître l'efficacité énergétique

ending on March 31, 2008, and deplores that this Budget ignores the fiscal imbalance by not transferring \$3.5 billion to Quebec and the provinces for post-secondary education and by not eliminating federal spending power.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that Her Excellency the Governor General will proceed to the Senate today at 3:30 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform); (*Ways and Means No. 6*)

And of the amendment of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer);

And of the subamendment of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Gaudet (Montcalm).

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act, without amendment.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform); (*Ways and Means No. 6*)

And of the amendment of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer);

de leur domicile, presse le gouvernement de mettre de l'avant ces mesures avant la fin de l'année financière le 31 mars 2008 et déplore aussi le fait que ce budget néglige de s'attaquer au déséquilibre fiscal en ne prévoyant pas un transfert de 3,5 milliards de dollars au Québec et aux provinces pour l'éducation post-secondaire et en n'abolissant pas le pouvoir fédéral de dépenser. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que Son Excellence la Gouverneure générale se rendra au Sénat aujourd'hui, à 15 h 30, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique); (*Voies et moyens n° 6*)

Et de l'amendement de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer);

Et du sous-amendement de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Gaudet (Montcalm).

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole, sans amendement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique); (*Voies et moyens n° 6*)

Et de l'amendement de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer);

And of the subamendment of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Gaudet (Montcalm).

The debate continued.

ROYAL ASSENT

A Message was received from Her Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that when the Commons had been in the Senate, Her Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation) — Chapter No. 5;

Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 6;

Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act — Chapter No. 7.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform); (*Ways and Means No. 6*)

And of the amendment of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer);

And of the subamendment of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Gaudet (Montcalm).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 43 — Vote n° 43)

YEAS: 45, NAYS: 230

YEAS — POUR

André
Bellavance
Bouchard
Carrier
Deschamps
Gagnon
Kotto

Asselin
Bigras
Bourgeois
Crête
Duceppe
Gaudet
Laforest

Et du sous-amendement de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Gaudet (Montcalm).

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de Son Excellence la Gouverneure générale qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire) — Chapitre n° 5;

Projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence — Chapitre n° 6;

Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole — Chapitre n° 7.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique); (*Voies et moyens n° 6*)

Et de l'amendement de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer);

Et du sous-amendement de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Gaudet (Montcalm).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 84(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 45, CONTRE : 230

Bachand
Blais
Brunelle
DeBellefeuille
Faille
Gravel
Laframboise

Barbot
Bonsant
Cardin
Demers
Freeman
Guimond
Lavallée

Lemay	Lévesque	Lussier	Malo
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Nadeau
Ouellet	Paquette	Perron	Picard
Plamondon	Roy	St-Cyr	St-Hilaire
Vincent — 45			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Atamanenko	Bagnell
Bains	Baird	Barnes	Batters
Bélangier	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bevington
Bezan	Black	Blackburn	Blaney
Boshcoff	Boucher	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casson	Chan	Charlton
Chong	Chow	Christopherson	Clement
Coderre	Comartin	Comuzzi	Cotler
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cummins
Cuzner	D'Amours	Davidson	Davies
Day	Del Mastro	Devolin	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Doyle
Dryden	Dykstra	Easter	Emerson
Epp	Eyking	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Folco
Fry	Galipeau	Gallant	Godin
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jaffer	Jean
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Layton	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemieux	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Maloney	Manning	Mark	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	Mayer
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nash	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pacetti
Paradis	Patry	Pearson	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Priddy
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Reid	Richardson	Ritz	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Scott
Shipleigh	Siksay	Silva	Simard
Simms	Skelton	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Stanton	Stoffer

Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis
Watson	Wilfert	Williams	Wrzesnewskij
Yelich	Zed — 230		

PAIRED — PAIRÉS

Guay	Harvey	Lalonde	Lessard
Pallister	Smith	Thi Lac	Verner

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:50 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — That Bill C-253, in Clause 2, be amended by deleting lines 10 to 24 on page 1.

Motion No. 2 of Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — That Bill C-253, in Clause 2, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 2 with the following:

“(b) the RESP lifetime limit minus the total of all contributions made by the taxpayer into a registered education savings plan in previous taxation years.”

Amendment to Motion No. 2 of Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. André (Berthier—Maskinongé), — That Motion No. 2 be amended by adding after the word “years” the following:

“, to a maximum of \$5,000”.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and on the amendment to Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 98(4), the recorded divisions were further deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 50, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 et 2).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — Que le projet de loi C-253, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 10 à 24, page 1.

Motion n° 2 de M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — Que le projet de loi C-253, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 2, de ce qui suit :

« b) le plafond cumulatif de REEE moins le total des cotisations qu'il a versées à un régime enregistré d'épargne-études pour les années d'imposition antérieures. »

Amendement à la motion n° 2 de M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. André (Berthier—Maskinongé), — Que la motion n° 2 soit modifiée par adjonction, après le mot « antérieures », de ce qui suit :

« , jusqu'à un maximum de 5 000 \$ ».

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 et l'amendement à la motion n° 2 sont mis aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 15 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2009.

ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier les dépenses prévues au crédit 15 du Parlement dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for November 19 and 26, 2007, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-392-05.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:25 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 19 et du 26 novembre 2007, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-392-05.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 25, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.